

Tradícia – Dlhopisový dôchodkový fond  
– ING dôchodková správcovská  
spoločnosť, a.s.

Účtovná závierka za rok končiaci sa  
31. decembra 2012

# Obsah

	<b>Strana</b>
Správa nezávislého audítora	3
Súvaha	4
Výkaz ziskov a strát	7
Poznámky k účtovnej závierke	9 – 21

SÚVAHA

dôchodkového fondu  
zostavená k 31.12.2012  
(v celých eurách)

Za obdobie                      mesiac      rok                      mesiac      rok  
 Za bezprostredne predchádzajúce      0 1      2 0 1 2                      do      1 2      2 0 1 2  
 obdobie od                      0 1      2 0 1 1                      do      1 2      2 0 1 1

Účtovná závierka

riadna  
 mimoriadna  
 priebežná

IČO                      DIČ                      Dátum vzniku účtovnej jednotky  
 3 5 9 0 2 9 8 1                      2 0 2 1 8 9 6 6 9 0                      2 2 0 3 2 0 0 5

Názov správcovskej spoločnosti

I N G      d ô c h o d k o v á      s p r á v c o v s k á  
 s p o l o č n o s ť ,      a . s .

Názov spravovaného fondu

T R A D Í C I A - D l h o p i s o v ý      d ô c h o d k o v ý  
 f o n d

Sídlo správcovskej spoločnosti, ulica a číslo





T r n a v s k á      c e s t a      5 0 / B

PSČ                      Názov obce  
 8 2 1 0 2                      B r a t i s l a v a

Smerové číslo telefónu                      Číslo telefónu                      Číslo faxu  
 0 2                      5 9 3 1 3 8 4 1

E-mailová adresa

a l z b e t a . d a n o v i c o v a @ i n g . s k

Zostavené dňa 20.3.2013	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu správcovskej spoločnosti 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva 
Schválené dňa 22.3.2013	Juraj Dlhopolček, MSc.  Ing. Dušan Quis	Ing. Alžbeta Danovičová	Mgr. Andrea Adamcová

\*) Vyznačuje sa

**TRADÍCIA-DLHOPISOVÝ D.F. – ING DÔCHODKOVÁ SPRÁVCOVSKÁ SPOLOČNOSŤ A.S.**

Poznámky k 31. decembru 2012

(Údaje v tabuľkách sú vykázané v EUR)

Označenie	POLOŽKA	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	1	2
x	<b>Aktíva</b>	x	x
<b>I.</b>	<b>Investičný majetok (súčet položiek 1 až 8)</b>	<b>57 501 423</b>	<b>19 467 885</b>
<b>1.</b>	Dlhopisy oceňované umorovanou hodnotou	0	0
a)	bez kupónov		
b)	s kupónmi		
<b>2.</b>	<b>Dlhopisy oceňované reálnou hodnotou</b>	<b>46 497 481</b>	<b>15 668 752</b>
a)	bez kupónov	9 788 871	3 184 286
b)	s kupónmi	36 708 610	12 484 466
<b>3.</b>	Akcie a podiely v obchodných spoločnostiach	0	0
a)	obchodovateľné akcie		
b)	neobchodovateľné akcie		
c)	podiely v obchodných spoločnostiach, ktoré nemajú formu cenného papiera		
d)	obstaranie neobchodovateľných akcií a podielov v obchodných spoločnostiach		
<b>4.</b>	Podielové listy	0	
a)	otvorených podielových fondov		
b)	ostatné		
<b>5.</b>	<b>Krátkodobé pohľadávky</b>	<b>9 726 246</b>	<b>2 547 361</b>
a)	krátkodobé vklady v bankách	9 726 246	2 547 361
b)	krátkodobé pôžičky obchodným spoločnostiam, v ktorých ma fond majetkový podiel		
c)	iné		
d)	obrátené repoobchody		
<b>6.</b>	<b>Dlhodobé pohľadávky</b>	<b>1 277 696</b>	<b>1 251 772</b>
a)	dlhodobé vklady v bankách	1 277 696	1 251 772
b)	dlhodobé pôžičky obchodným spoločnostiam, v ktorých ma fond majetkový podiel		
<b>7.</b>	Deriváty		
<b>8.</b>	Drahé kovy		
<b>II.</b>	<b>Neinvestičný majetok (súčet položiek 9 a 10)</b>	<b>5 236 430</b>	<b>1 748 147</b>
<b>9.</b>	<b>Peňažné prostriedky a ekvivalenty peňažných prostriedkov</b>	<b>5 184 591</b>	<b>1 737 356</b>
<b>10.</b>	<b>Ostatný majetok</b>	<b>51 839</b>	<b>10 791</b>
	<b>Aktíva spolu</b>	<b>62 737 853</b>	<b>21 216 032</b>

**TRADÍCIA-DLHOPISOVÝ D.F. – ING DÔCHODKOVÁ SPRÁVCOVSKÁ SPOLOČNOSŤ A.S.**

Poznámky k 31. decembru 2012

(Údaje v tabuľkách sú vykázané v EUR)

Označenie	POLOŽKA	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	1	2
x	<b>Pasíva</b>	x	x
<b>I.</b>	<b>Záväzky (súčet položiek 1 až 7)</b>	<b>100 963</b>	<b>11 505</b>
1.	Záväzky voči bankám		
2.	Záväzky z vrátenie podielov/z ukončenia sporenia/ukončenia účasti	76 029	6 276
3.	Záväzky voči správcovskej spoločnosti	19 546	5 229
4.	Deriváty		
5.	Repoobchody		
6.	Záväzky z vypožičania finančného majetku		
7.	Ostatné záväzky	5 388	
<b>II.</b>	<b>Vlastné imanie</b>	<b>62 636 890</b>	<b>21 204 527</b>
8.	Podielové listy/Dôchodkové jednotky/Doplňkové dôchodkové jednotky, z toho	62 636 890	21 204 527
a)	zisk alebo strata bežného účtovného obdobia	1 067 907	260 900
	<b>Pasíva spolu</b>	<b>62 737 853</b>	<b>21 216 032</b>

Poznámky na stranách 10 až 21 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto účtovnej závierky.

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

dôchodkového fondu  
 za 12 mesiacov 2012  
 (v celých eurách)

Za obdobie                      mesiac                      rok                      do                      mesiac                      rok  
 Za bezprostredne predchádzajúce                      0 1                      2 0 1 2                      do                      1 2                      2 0 1 2  
 obdobie od                      0 1                      2 0 1 1                      do                      1 2                      2 0 1 1

Účtovná zvierka  
 riadna  
 mimoriadna  
 priebežná

IČO                      DIČ                      Dátum vzniku účtovnej jednotky  
 3 5 9 0 2 9 8 1                      2 0 2 1 8 9 6 6 9 0                      2 2 0 3 2 0 0 5

Názov správcovskej spoločnosti

I N G     d ô c h o d k o v á     s p r á v c o v s k á  
 s p o l o č n o s ť ,     a . s .

Názov spravovaného fondu

T R A D Í C I A - D l h o p i s o v ý     d ô c h o d k o v ý  
 f o n d

Sídlo správcovskej spoločnosti, ulica a číslo

T r n a v s k á     c e s t a     5 0 / B

PSČ

8 2 1 0 2

Názov obce

B r a t i s l a v a

Smerové číslo telefónu

0 2





Číslo telefónu

5 9 3 1 3 8 4 1

Číslo faxu

E-mailová adresa

a l z b e t a . d a n o v i c o v a @ i n g . s k

Zostavené dňa	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu správcovskej spoločnosti	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej zvierky	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva
20.3.2013			
Schválené dňa	Juraj Dlhopolček, MSc.	Ing. Alžbeta Danovičová	Mgr. Andrea Adamcová
22.3.2013	 Ing. Dušan Quis		

\*) Vyznačuje sa

**TRADÍCIA-DLHOPISOVÝ D.F. – ING DŮCHODKOVÁ SPRÁVCOVSKÁ SPOLOČNOSŤ A.S.**

Poznámky k 31. decembru 2012

(Údaje v tabuľkách sú vykázané v EUR)

Označenie	POLOŽKA	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	1	2
1.	Výnosy z úrokov	680 136	365 392
1.1.	úroky	680 136	365 392
1.2./a.	výsledok zaistenia		
1.3./b.	zníženie hodnoty príslušného majetku/ zrušenie zníženia hodnoty príslušného majetku		
2.	Výnosy z podielových fondov		
3.	Výnosy z dividend a z iných podielov na zisku		
3.1.	dividendy a iné podiely na zisku		
3.2.	výsledok zaistenia		
4./c.	Zisk/strata z operácií s cennými papiermi a podielmi	562 203	(104 492)
5./d.	Zisk/strata z operácií s devízami		
6./e.	Zisk/strata z derivátov		
7./f.	Zisk/strata z operácií s drahými kovmi		
8./g.	Zisk/strata z operácií s iným majetkom	9 352	-
<b>I.</b>	<b>Výnos z majetku vo fonde</b>	<b>1 251 691</b>	<b>260 900</b>
h.	Transakčné náklady	238	-
i.	Bankové poplatky a iné poplatky	2 715	-
<b>II.</b>	<b>Čistý výnos z majetku vo fonde</b>	<b>1 248 738</b>	<b>260 900</b>
j.	Náklady na financovanie fondu		
j.1.	náklady na úroky		
j.2.	zisky/straty zo zaistenia úrokov		
j.3.	náklady na dane a poplatky		
<b>III.</b>	<b>Čistý zisk / strata zo správy majetku vo fonde</b>	<b>1 248 738</b>	<b>260 900</b>
k.	Náklady na	<b>168 065</b>	-
k.1.	odplatu za správu fondu	118 434	-
k.2.	odplatu za zhodnotenie majetku v dôchodkovom fonde	49 631	-
l.	Náklady na odplaty za služby depozitára	12 766	-
m.	Náklady na audit účtovnej závierky		
<b>A.</b>	<b>Zisk alebo strata za účtovné obdobie</b>	<b>1 067 907</b>	<b>260 900</b>

Poznámky na stranách 10 až 21 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto účtovnej závierky.

POZNÁMKY

účetovnej závierky zostavenej  
k 31.12.2012  
(v celých eurách)

Za účtovné obdobie od      mesiac      rok      do      mesiac      rok  
 0 1      2 0 1 2      1 2      2 0 1 2

Za bezprostredne predchádzajúce      mesiac      rok      do      mesiac      rok  
 účtovné obdobie od      0 1      2 0 1 1      1 2      2 0 1 1

Účetovná závierka:\*)

- riadna
- mimoriadna
- priebežná

IČO      DIČ      Dátum vzniku účtovnej jednotky  
 3 5 9 0 2 9 8 1      2 0 2 1 8 9 6 6 9 0      2 2 0 3 2 0 0 5

Názov správčovskej spoločnosti

I N G      d ô c h o d k o v á      s p r á v c o v s k á  
 s p o l o č n o s ť ,      a . s.

Názov spravovaného fondu

T R A D Í C I A - D l h o p i s o v ý      d ô c h o d k o v ý  
 f o n d

Sídlo správčovskej spoločnosti, ulica a číslo

T r n a v s k á      c e s t a      5 0 / B

PSČ

8 2 1 0 2

Názov obce

B r a t i s l a v a

Smerové číslo telefónu

0 2

Číslo telefónu

5 9 3 1 3 8 4 1

Číslo faxu

E-mailová adresa

a l z b e t a . d a n o v i c o v a @ i n g . s k

Zostavené dňa	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu správčovskej spoločnosti	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva
20.3.2013			
Schválené dňa	Juraj Dlhopolček, MSc.	Ing. Alžbeta Danovičová	Mgr. Andrea Adamcová
22.3.2013	 Ing. Dušan Quis		



# Poznámky k účtovnej závierke

## A. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O FONDE

### 1 Údaje o dôchodkovom fonde a predmet činnosti

Názov a sídlo účtovej jednotky:

**Tradícia – Dlhopisový dôchodkový fond – ING dôchodková správcovská spoločnosť, a.s.**  
**Trnavská cesta 50/B**

**821 02 Bratislava**

(ďalej len „dlhopisový fond“)

Tradícia – Konzervatívny dôchodkový fond – ING dôchodková správcovská spoločnosť, a.s. je od 1.4.2012 Tradícia – Dlhopisový dôchodkový fond.

Dlhopisový fond bol vytvorený pripísaním prvých príspevkov na dôchodkové sporenie na bežný účet fondu dňa 22.3.2005 s počiatočnou hodnotou dôchodkovej jednotky rovnajúcej sa 0,033193 EUR.

Dlhopisový fond bol založený na dobu neurčitú a nemá právnu subjektivitu, práva a povinnosti k nemu vykonáva ING dôchodková správcovská spoločnosť, a.s. (ďalej len „Spoločnosť“ alebo „ING“) so sídlom Trnavská cesta 50/B, 821 02 Bratislava.

Priamou materskou spoločnosťou správcovskej spoločnosti je ING Životná poisťovňa, a.s., Trnavská cesta 50/B, 821 02 Bratislava

Obchodné meno materskej spoločnosti celej skupiny: ING Groep N.V., Amstelveenseweg 500, Amsterdam 1081KL, Holandské kráľovstvo

Depozitárom majetku v dlhopisovom dôchodkovom fonde je Volksbank Slovensko, a.s. so sídlom Vysoká 9, 811 02 Bratislava.

Majetok v dôchodkovom fonde a hospodárenie s týmto majetkom sa eviduje oddelene od majetku a hospodárenia dôchodkovej správcovskej spoločnosti a od majetku a hospodárenia s týmto majetkom v iných dôchodkových fondoch, ktoré dôchodková správcovská spoločnosť spravuje.

Rizikový profil fondu:

Dlhopisový fond je určený pre sporiteľom, ktorí uprednostňujú konzervatívne investovanie s nízkou mierou rizika a ktorí majú záujem o stabilný rast svojej investície. Majetok v dôchodkovom fonde môže byť použitý iba s cieľom zabezpečiť riadne a bezpečné investovanie majetku v dôchodkovom fonde a ochranu sporiteľov a poberateľov dôchodku starobného dôchodkového sporenia. Dlhodobým cieľom dôchodkovej správcovskej spoločnosti s majetkom dôchodkového fondu je dosahovanie vyšších výnosov ako ponúkajú termínované vklady v bankách alebo peňažné fondy.

Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky:

Účtovná závierka dlhopisového fondu bola zostavená k 31.12.2012 ako riadna účtovná závierka podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, (ďalej len „zákon o účtovníctve“) za obdobie od 01.01.2012 do 31.12.2012.

Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie:

Účtovná závierka dlhopisového fondu k 31. decembru 2011 za predchádzajúce účtovné obdobie bola schválená valným zhromaždením Spoločnosti dňa 28. júna 2012.

## **B. POUŽITÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY A ÚČTOVNÉ METÓDY**

### **1 Princíp zobrazenia a nepretržité trvanie spoločnosti**

Riadna účtovná závierka dôchodkového fondu, ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2012, výkazu ziskov a strát a poznámok k účtovnej závierke bola pripravená v súlade so Zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve a Opatrením Ministerstva Financí Slovenskej republiky z 13. decembra 2007 č. MF/25835/2007-74, v znení neskorších predpisov, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní a označovaní položiek účtovnej závierky pre podielové fondy, dôchodkové fondy a doplnkové dôchodkové fondy (ďalej len „Opatrenie MF SR“).

Táto účtovná závierka bola vyhotovená na princípe časového rozlíšenia, t.j. vplyv transakcií a ostatných udalostí sa vykazuje v čase ich vzniku a v účtovnej závierke sa vykazujú v období, s ktorým súvisia a na základe predpokladu, že dôchodkový fond bude pokračovať vo svojej činnosti.

Použitá mena v účtovnej závierke je euro (ďalej len „EUR“) a všetky zostatky sú uvedené v EUR, pokiaľ nie je uvedené inak. Záporné hodnoty sú uvedené v zátvorkách.

### **2 Hlavné účtovné zásady**

V účtovných zásadách nedošlo k zmenám v porovnaní s minulým rokom okrem zmien účtovania poplatkov ktoré sú popísané v bode 2.8.

#### **2.1 Cenné papiere**

Cenné papiere vo vlastníctve dôchodkového fondu obsahujú dlhopisy, akcie a podielové listy a sú kategorizované ako investičný majetok.

Cenné papiere sú prvotne vykázané v súvahe ku dňu dohodnutia obchodu a pri prvotnom vykázaní sú ocenené v reálnej hodnote. Po prvotnom vykázaní sa cenné papiere oceňujú v reálnej hodnote. Zisky a straty z precenenia sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v riadku „Zisk/strata z operácií s cennými papiermi a podielmi“. Ak fond vlastní viac než jeden kus rovnakého cenného papiera, pri účtovaní úbytku daných investícií sa predpokladá, že sa predávajú na báze váženého aritmetického priemeru. Úrokové výnosy získané z držby dlhových cenných papierov sa vykážu pomocou efektívnej úrokovej miery vo výkaze ziskov a strát v položke „Výnosy z úrokov“. Dividendy získané z držby akcií sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v položke „Výnosy z dividend a z iných podielov na zisku“ v momente vzniku práva na úhradu.

Reálna hodnota cenných papierov, pre ktoré existuje aktívny trh a pri ktorých možno spoľahlivo určiť trhovú cenu, sa stanovuje podľa trhovej ceny.

V prípade dlhových cenných papierov, pri ktorých neexistuje aktívny trh, použije sa kvalifikovaný odhad, založený na diskontovaní budúcich peňažných tokov. Na diskontovanie sa použije vnútorná miera výnosovosti odvodená z výnosovej krivky daného dňa. Pri kvalifikovanom odhade sú zohľadnené aktuálne úrovne úrokových sadzieb pre finančné nástroje s rovnakými alebo porovnateľnými charakteristikami, bonita emitenta oceňovaného cenného papiera, jeho zostatková doba splatnosti a mena, v ktorej sú denominované platby plynúce z vlastníctva tohto cenného papiera.

Ak hodnotu dlhového cenného papiera nie je možné určiť opísaným spôsobom, jeho hodnota je v súlade s ustanoveniami Zákona č. 43/2004 Z. z. o starobnom dôchodkovom sporení v platnom znení a vyhlášky Národnej banky Slovenska (ďalej len „NBS“) č. 246/2009 určená dôchodkovou správcovskou spoločnosťou po dohode s depozitárom inými všeobecne uznávanými metódami oceňovania.

V prípade akcií, pri ktorých neexistuje aktívny trh, použije sa kvalifikovaný odhad založený na dividendovom modeli oceňovania akcií. Ak nie je možné vykonať kvalifikovaný odhad reálnej hodnoty akcií, ocení sa cenou obstarania upravenou o zníženie hodnoty.

Vykazovanie cenných papierov sa ukončí ku dňu dohodnutia predaja.

## **2.2 Krátkodobé a dlhodobé pohľadávky**

Krátkodobé pohľadávky predstavujú pohľadávky z vkladov poskytnutých komerčným bankám, ktorých dohodnutá doba splatnosti je nad 24 hodín, ale do jedného roka a ktoré sú držané fondom primárne za účelom ich zhodnotenia. Bežné a termínované vklady s dohodnutou splatnosťou do 24 hodín sú vykázané ako peňažné prostriedky a ekvivalenty peňažných prostriedkov. Dlhodobé pohľadávky predstavujú pohľadávky z vkladov poskytnutých komerčným bankám, ktorých dohodnutá doba splatnosti je nad jeden rok.

Krátkodobé pohľadávky sú prvotne vykázané v súvahe ku dňu dohodnutia obchodu a pri prvotnom vykázaní sú ocenené v reálnej hodnote. Po prvotnom vykázaní sa pohľadávky oceňujú v amortizovanej hodnote, ktorá predstavuje cenu použitú pri prvotnom ocenení zvýšenú o časovo rozlíšený úrok vypočítaný metódou efektívnej úrokovej miery. V prípade sporných pohľadávok je vytvorená opravná položka.

## **2.3 Deriváty**

Deriváty zahŕňajú termínové menové kontrakty, úrokové a menové swapy a opcie, zmluvy o budúcich úrokových sadzbách a iné derivátové nástroje. Fond používa deriváty na zaistenie menového rizika spojeného s transakciami na finančných trhoch.

Deriváty sú prvotne vykázané v súvahe ku dňu dohodnutia obchodu a pri prvotnom vykázaní sú vykázané v reálnej hodnote. Následne sú vykazované taktiež v reálnej hodnote. Reálne hodnoty sa získavajú z trhových cien, modelov diskontovaných peňažných tokov a modelov oceňovania opcií. Deriváty sa v prípade kladnej reálnej hodnoty vykazujú ako aktíva v riadku „Deriváty“ a v prípade zápornej reálnej hodnoty ako záväzky v riadku „Deriváty“. Zmeny reálnej hodnoty derivátov určených na obchodovanie sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v položke „Zisk/strata z derivátov“.

## **2.4 Záväzky**

Záväzky predstavujú nároky tretích osôb voči fondu z titulu spätného odkupu podielov, odplaty správcovskej spoločnosti alebo depozitárovi a iných položiek.

Záväzky sú prvotne vykázané v súvahe ku dňu dohodnutia obchodu a pri prvotnom vykázaní sú ocenené v reálnej hodnote. Po prvotnom vykázaní sa záväzky oceňujú v amortizovanej hodnote, ktorá predstavuje cenu použitú pri prvotnom ocenení zvýšenú o časovo rozlíšený úrok vypočítaný metódou efektívnej úrokovej miery. Krátkodobé záväzky, ktoré nie sú splatné v splátkach, sa oceňujú nominálnou hodnotou.

## **2.5 Daň z príjmov dôchodkového fondu**

Pri zdaňovaní postupuje dôchodkový fond v zmysle zákona č. 595/2003 Z.z. o daniach z príjmov. Keďže správcovská spoločnosť rozdeľuje výnosy v dôchodkových fondoch zahrnutím výnosov do aktuálnej ceny už vydaných dôchodkových jednotiek, v zmysle platného zákona o dani z príjmov nedochádza k zdaneniu výnosov, nakoľko nie sú naplnené podmienky pre vyčíslňovanie základu dane podľa § 43 Zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov.

Výplata prostriedkov pri vzniku nároku na dôchodok bude zdaňovaná podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v čase plnenia daňovej povinnosti.

## **2.6 Cudzia mena**

Majetok a záväzky denominované v cudzej mene sa prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou (ECB) v deň predchádzajúci dňu prvotného vykázania.

Operácie uskutočnené v cudzej mene sa prepočítavajú na menu EUR podľa kurzu ECB platného v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia transakcie. Peňažné aktíva a záväzky v cudzej mene sa prepočítavajú na menu EUR kurzom ECB platným k dátumu účtovnej závierky.

Kurzové rozdiely, ktoré vznikli z dôvodu prepočtu majetku a záväzkov v cudzej mene sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v riadku „Zisk/strata z operácií s devízami”.

## **2.7 Vykazovanie výnosov a nákladov**

Dôchodkový fond vykazuje náklady a výnosy časovo rozlíšené do obdobia, s ktorým časovo a vecne súvisia, bez ohľadu na to, kedy prichádza k ich peňažnej úhrade.

Výnosové a nákladové úroky sa časovo rozlišujú vo výkaze ziskov a strát metódou efektívnej úrokovej miery. Metóda efektívnej úrokovej miery je spôsob počítania amortizovanej hodnoty finančného nástroja a priradenia úrokových výnosov relevantným účtovným obdobiam. Efektívna úroková miera je sadzba, ktorá presne diskontuje budúce peňažné toky z finančného nástroja na súčasnú hodnotu rovnú účtovnej hodnote.

## **2.8 Správčovské poplatky a poplatky depozitárovi**

Odplaty správčovskej spoločnosti boli do 31.3.2012 nasledovné:

Odplata za správu dôchodkového fondu za jeden mesiac správy dôchodkového fondu bola 0,025% priemernej mesačnej čistej hodnoty majetku v dôchodkovom fonde. Odplata za vedenie osobného dôchodkového účtu bola 1% zo sumy mesačného príspevku pripísaného na bežný účet dôchodkového fondu po pripísaní dôchodkových jednotiek na osobný dôchodkový účet sporiteľa. Odplata za zhodnotenie majetku v dôchodkovom fonde za jeden mesiac správy dôchodkového fondu bola 5,6 % z jednej šestiny zhodnotenia majetku v dôchodkovom fonde za sledované obdobie.

Správčovské poplatky boli do 31.3.2012 zaúčtované na ľarchu vlastného imania a sú vykázané vo vlastnom imaní dôchodkového fondu v riadku „Odpísanie dôchodkových jednotiek za správu fondu”.

S účinnosťou od 1.4.2012 došlo k zmenám vo vykazovaní a účtovaní poplatkov. Odplaty správčovskej spoločnosti sú od 1.4.2012 nasledovné:

Odplata za správu dôchodkového fondu za jeden kalendárny rok správy dôchodkového fondu je 0,3% priemernej ročnej predbežnej čistej hodnoty majetku v dôchodkovom fonde. Odplata za vedenie osobného dôchodkového účtu je 1 % zo sumy príspevku pripísaného na účet nepriradených platieb pred pripísaním dôchodkových jednotiek na osobný dôchodkový účet sporiteľa. Odplata za zhodnotenie majetku v dôchodkovom fonde je určená podľa vzorca uvedeného v prílohe č.3 Zákona o starobnom dôchodkovom sporení. Koeficient na určenie výšky odplaty za zhodnotenie majetku v dôchodkovom fonde je vo výške 0,056.

ING DSS je povinná každý pracovný deň určiť pomernú časť odplaty za správu dôchodkového fondu a odplaty za zhodnotenie majetku v dôchodkovom fonde. V ten istý pracovný deň sa zníži o sumy pomerných častí odplát za správu a zhodnotenie hodnota majetku v dôchodkovom fonde.

Náklady na služby depozitára sú účtované vo výške 0,027 % z priemernej ročnej čistej hodnoty majetku v dôchodkovom fonde a znižujú dôchodkovú jednotku fondu.

Náklady na služby depozitára do 31.3.2012 boli účtované na ľarchu správčovskej spoločnosti a neznižovali dôchodkovú jednotku fondu. Od 1.4.2012 sú nákladom fondu. Okrem tejto odplaty má depozitár nárok na úhradu nákladov za ďalšie služby, najmä za vedenie bežných účtov, vedenie účtov majiteľa cenných papierov, správu a úschovu cenných papierov.

## **2.9 Dôchodkové jednotky**

Dôchodková jednotka vykazuje podiel sporiteľa na majetku v dôchodkovom fonde. Podiely sporiteľov sú vykazované v súvahe v riadku „Dôchodkové jednotky“.

## **2.10 Záonné požiadavky**

V súlade s ustanoveniami Zákona č. 43/2004 Z. z. o starobnom dôchodkovom sporení v platnom znení dôchodkový fond podlieha viacerým limitom a obmedzeniam týkajúcich sa jeho investovania. Dôchodková správcovská spoločnosť investuje majetok v dôchodkovom fonde v súlade so zákonom o starobnom dôchodkovom sporení a v súlade so štatútom fondu. Cieľom investovania je dosahovať stabilný výnos pri súčasnom obmedzení a rozložení rizika. Pre naplnenie investičného cieľa dôchodková správcovská spoločnosť investovala majetok v dôchodkovom fonde do diverzifikovaného portfólia skladajúceho sa počas roku najmä z dlhopisových a peňažných investícií.

**TRADÍCIA-DLHOPISOVÝ D.F. – ING DÔCHODKOVÁ SPRÁVCOVSKÁ SPOLOČNOSŤ A.S.**

Poznámky k 31. decembru 2012

(Údaje v tabuľkách sú vykázané v EUR)

Označenie	C. Prehľad o peňažných tokoch	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
<b>x</b>	<b>Peňažný tok z prevádzkovej činnosti</b>	x	x
1.	Výnosy z úrokov, odplát a provízií (+)	689 488	365 392
2.	Pohľadávky z úrokov, odplát a provízií (-)	(191 388)	(22 664)
3.	Náklady na úroky, odplaty a provízie (-)	(183 546)	
4.	Závazky z úrokov, odplát a provízií (+)	19 704	
5.	Výnosy z dividend (+)		
6.	Pohľadávky za dividendy (-)		
7.	Obrat strany Cr usporiadacích účtov obchodovania s cennými papiermi, drahými kovmi a nehnuteľnosťami (+)	15 073 954	13 123 296
8.	Pohľadávky za predané cenné papiere, drahé kovy a nehnuteľnosti (-)		
9.	Obrat strany Dt analytických účtov prvotného zaúčtovania účtov FN, drahých kovov a nehnuteľností (-)	(45 178 252)	(16 703 432)
10.	Závazky na zaplatenie kúpnej ceny FN, drahých kovov a nehnuteľností (+)		
11.	Výnos z odpísaných pohľadávok (+)		
12.	Náklady na dodávateľov (-)		
13.	Závazky voči dodávateľom (+)		
14.	Náklady na zrážkovú daň z príjmov (-)		
15.	Závazok na zrážkovú daň z príjmov (+)		
<b>I.</b>	<b>Čistý peňažný tok z prevádzkovej činnosti</b>	<b>(29 770 040)</b>	<b>(3 237 408)</b>
<b>x</b>	<b>Peňažný tok z investičnej činnosti</b>	x	x
16.	Obstaranie nehnuteľností (-)		
17.	Závazky z obstarania nehnuteľností		
18.	Výnosy z dividend z realitných spoločností (+)		
19.	Pohľadávky na dividendy z realitných spoločností (-)		
20.	Zníženie/ zvýšenie poskytnutých úverov a vkladov (+/-)	(7 170 359)	(1 641 427)
<b>II.</b>	<b>Čistý peňažný tok z investičnej činnosti</b>	<b>(7 170 359)</b>	<b>(1 641 427)</b>
<b>x</b>	<b>Peňažný tok z finančnej činnosti</b>	x	x
21.	Emitované podielové listy/príspevky sporiteľov (+)	42 466 468	6 187 721
22.	Prestupy do/výstupy z fondu, vrátené PL (+/-),	(1 687 488)	(203 500)
23.	Závazky z výstupov z fondov a záväzky za vrátené PL/ pohľadávky z prestupov do (+/-)	28 405	
24.	Dedičstvá (-)	(419 751)	(295 152)
25.	Závazky na výplatu dedičstiev (+)		
26.	Preddavky na emitovanie podielových listov		
27.	Zvýšenie/zníženie prijatých dlhodobých úverov (+/-)		
28.	Náklady na úroky za dlhodobé úroky (-)		
29.	Závazky za úroky za dlhodobé úroky (+)		
<b>III.</b>	<b>Čistý peňažný tok z finančnej činnosti</b>	<b>40 387 634</b>	<b>5 689 069</b>
<b>IV.</b>	<b>Účinok zmien vo výmenných kurzoch na peňažné prostriedky v cudzej mene</b>		-
<b>V.</b>	<b>Čistý vzrast/pokles peňažných prostriedkov a ich ekvivalentov I.+II.+III.+IV.</b>	<b>3 447 235</b>	<b>810 234</b>
<b>VI.</b>	<b>Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty na začiatku účtovného obdobia</b>	<b>1 737 356</b>	<b>927 122</b>
<b>VII.</b>	<b>Peňažné prostriedky a ich ekvivalenty na konci účtovného obdobia VI.+V.</b>	<b>5 184 591</b>	<b>1 737 356</b>

## D. PREHĽAD O ZMENÁCH V ČISTOM MAJETKU FONDU

### D. Prehľad o zmenách v čistom majetku fondu

Označenie	POLOŽKA	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	1	2
<b>I.</b>	<b>Čistý majetok na začiatku obdobia</b>	<b>21 204 527</b>	<b>15 260 430</b>
a)	počet podielov/dôchodkových jednotiek/doplňkových dôchodkových jednotiek	534 038 357	390 102 763
b)	hodnota jedného podielu/jednej dôchodkovej jednotky/jednej doplnkovej dôchodkovej jednotky	0,039706	0,039119
1.	Upísané podielové listy/príspevky do dôchodkových a doplnkových dôchodkových fondov	42 466 468	6 168 472
2.	Zisk alebo strata fondu	1 067 907	260 900
3.	Vloženie výnosov podielnikov do majetku fondu		-
4.	Výplata výnosov podielnikom		-
5.	Odpísanie dôchodkových jednotiek za správu fondu	(32 939)	(88 676)
6.	Vrátené podielové listy/prevedené dôchodkové jednotky/prevedené a vyplatené doplnkové dôchodkové jednotky	(2 069 073)	(396 599)
<b>II.</b>	<b>Nárast/pokles čistého majetku</b>	<b>41 432 363</b>	<b>5 944 097</b>
<b>A.</b>	<b>Čistý majetok na konci obdobia</b>	<b>62 636 890</b>	<b>21 204 527</b>
a)	počet podielov/dôchodkových jednotiek/ doplňkových dôchodkových jednotiek	1 538 611 889	534 038 357
b)	hodnota jedného podielu/jednej dôchodkovej jednotky/ jednej doplnkovej dôchodkovej jednotky	0,040710	0,039706

**E. POZNÁMKY K POLOŽKÁM SÚVAHY A VÝKAZU ZISKOV A STRÁT**

**Súvaha fondu**

**Aktíva**

Číslo riadku	2.I. Dlhopisy oceňované RH podľa dohodnutej doby splatnosti	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Do jedného mesiaca		-
2.	Do troch mesiacov		-
3.	Do šiestich mesiacov	-	2 192 896
4.	Do jedného roku	13 991 233	1 003 048
5.	Do dvoch rokov	-	773 736
6.	Do piatich rokov	18 954 098	8 625 310
7.	Nad päť rokov	13 552 150	3 073 762
	<b>Spolu</b>	<b>46 497 481</b>	<b>15 668 752</b>

Číslo riadku	2.II. Dlhopisy oceňované RH podľa zostatkovej doby splatnosti	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Do jedného mesiaca	8 310 797	777 844
2.	Do troch mesiacov	1 572 121	5 375 770
3.	Do šiestich mesiacov	5 364 773	316 146
4.	Do jedného roku	11 028 329	2 502 227
5.	Do dvoch rokov	8 565 012	4 454 771
6.	Do piatich rokov	9 312 463	2 241 994
7.	Nad päť rokov	2 343 986	-
	<b>Spolu</b>	<b>46 497 481</b>	<b>15 668 752</b>

Číslo riadku	2.III. Dlhopisy oceňované RH	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a.	bez kupónov	9 788 871	3 184 286
a.1.	nezaložené	9 788 871	3 184 286
a.2.	založené v repoobchodoch		
a.3.	založené		
b.	s kupónmi	36 708 610	12 484 466
b.1.	nezaložené	36 708 610	12 484 466
b.2.	založené v repoobchodoch		
b.3.	založené		
	<b>Spolu</b>	<b>46 497 481</b>	<b>15 668 752</b>

Vo fonde sú všetky dlhopisy v mene EUR.



**TRADÍCIA-DLHOPISOVÝ D.F. – ING DÔCHODKOVÁ SPRÁVCOVSKÁ SPOLOČNOSŤ A.S.**

Poznámky k 31. decembru 2012

(Údaje v tabuľkách sú vykázané v EUR)

Číslo riadku	5.I. Krátkodobé pohľadávky podľa dohodnutej doby splatnosti	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Do jedného mesiaca		-
2.	Do troch mesiacov	1 601 834	-
3.	Do šiestich mesiacov	1 500 897	-
4.	Do jedného roku	6 623 515	
			2 547 361
	Spolu	9 726 246	2 547 361

Číslo riadku	5.II. Krátkodobé pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Do jedného mesiaca	3 009 279	-
2.	Do troch mesiacov	5 216 070	1 515 791
3.	Do šiestich mesiacov	1 500 897	
4.	Do jedného roku		1 031 570
	Spolu	9 726 246	2 547 361

Číslo riadku	5.III. Krátkodobé pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti – zníženie hodnoty	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Hrubá hodnota pohľadávok	9 726 246	2 547 361
2.	Zníženie hodnoty	-	-
3.	Čistá hodnota pohľadávok	9 726 246	2 547 361

Číslo riadku	6.I. Dlhodobé pohľadávky podľa dohodnutej doby splatnosti	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Do dvoch rokov	1 277 696	1 251 772
2.	Do piatich rokov		-
3.	Nad päť rokov		-
	Spolu	1 277 696	1 251 772

Číslo riadku	6.II. Dlhodobé pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Do jedného mesiaca		-
2.	Do troch mesiacov		
3.	Do šiestich mesiacov		
4.	Do jedného roku	1 277 696	
5.	Do dvoch rokov		1 251 772
6.	Do piatich rokov		
	Spolu	1 277 696	1 251 772

Číslo riadku	6.III. Dlhodobé pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti – zníženie hodnoty	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Hrubá hodnota pohľadávok	1 277 696	1 251 772
2.	Zníženie hodnoty		
3.	Čistá hodnota pohľadávok	1 277 696	1 251 772

**TRADÍCIA-DLHOPISOVÝ D.F. – ING DÔCHODKOVÁ SPRÁVCOVSKÁ SPOLOČNOSŤ A.S.**

Poznámky k 31. decembru 2012

(Údaje v tabuľkách sú vykázané v EUR)

Číslo riadku	9. Peňažné prostriedky a ekvivalenty prostriedkov peňažných prostriedkov	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Bežné účty	5 184 591	1 737 356
2.	Poskytnuté úvery splatné na požiadanie a do 24 hodín a vklady splatné do 24 hodín		
3.	Pohľadávky na peňažné prostriedky v rámci spotových operácií		
4.	Cenné papiere peňažného trhu s dohodnutou dobou splatnosti najviac tri mesiace		
x	Medzisúčet - súvaha	5 184 591	1 737 356
5.	Úverové linky na okamžité čerpanie peňažných prostriedkov		
	Spolu	<b>5 184 591</b>	<b>1 737 356</b>

**Výkaz ziskov a strát fondu**

Číslo riadku	1.1. Úroky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Bežné účty	22 119	13 233
2.	Reverzné repoobchody		
3.	Vklady v bankách	119 956	56 137
4.	Dlhové cenné papiere	538 061	296 022
5.	Pôžičky obchodným spoločnostiam		
	Spolu	<b>680 136</b>	<b>365 392</b>

Číslo riadku	4./c. Zisk/strata z operácií z cennými papiermi	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Akcie	-	-
2.	Krátkodobé dlhové cenné papiere	(12 417)	(6 797)
3.	Dlhodobé dlhové cenné papiere	574 620	(97 695)
4.	Podielové listy		
	Spolu	<b>562 203</b>	<b>(104 492)</b>

**TRADÍCIA-DLHOPISOVÝ D.F. – ING DŮCHODKOVÁ SPRÁVCOVSKÁ SPOLOČNOSŤ A.S.**

Poznámky k 31. decembru 2012

(Údaje v tabuľkách sú vykázané v EUR)

Číslo riadku	i. Bankové poplatky a iné poplatky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
1.	Bankové poplatky	300	
2.	Burzové poplatky		
3.	Poplatky obchodníkom s cennými papiermi	792	
4.	Poplatky centrálnemu depozitárovi cenných papierov	1 623	
	<b>Spolu</b>	<b>2 715</b>	<b>-</b>

**F. PREHĽAD O INÝCH AKTÍVACH A O INÝCH PASÍVACH**

Fond nemá iné aktíva a pasíva, ktoré by si vyžadovali vykázanie v poznámkach.

**G. OSTATNÉ POZNÁMKY**

- Národná rada Slovenskej republiky schválila v roku 2011 novelu zákona o starobnom dôchodkovom sporení č. 43/2004, podľa ktorej sa s účinnosťou od 1. apríla 2012 došlo k týmto najpodstatnejším zmenám:
  - Povinný vstup pre osoby, ktorým po 31.3.2012 vzniklo prvé dôchodkové poistenie s možnosťou vystúpiť do 730 dní od vzniku povinnej účasti na starobnom dôchodkovom sporení.
  - Odstránenie garancií v akciovom a zmiešanom fonde, v dlhopisovom fonde zostanú garancie zachované.
  - Zníženie povinnej minimálnej doby sporenia z 15 na 10 rokov.
  - Možnosť sporiť naraz v dvoch fondoch, pričom jeden z nich musí byť dlhopisový.
  - Postupný presun nasporenej sumy do dlhopisového fondu od 50 rokov veku sporeteľa.
  - Zmeny názvov fondov - konzervatívny bude po novom dlhopisový, vyvážený bude po novom zmiešaný a rastový bude po novom akciový.
  - Vytvorenie nového, indexového fondu, ktorý kopíruje jeden alebo viac akciových indexov.
  - Vytvorenie tzv. zberného účtu ( účet nepriradených platieb), odkiaľ budú prijaté prostriedky postúpené na účty sporeteľov.
  - Zmeny v odplatách:
    - odplata za správu dôchodkového fondu (vo výške maximálne 0,2% priemernej ročnej predbežnej čistej hodnoty majetku v indexovom fonde, maximálne 0,3% v ostatných fondoch) sa bude určovať každý pracovný deň a zúčtováva sa znížením hodnoty majetku v dôchodkovom fonde
    - odplata za vedenie osobného dôchodkového účtu vo výške 1% zo sumy príspevku sa bude účtovať z bežného účtu pre nepriradené platby pred pripísaním na osobný dôchodkový účet klienta
    - odplata za zhodnotenie majetku v dôchodkovom fonde – platí pre všetky fondy okrem indexového fondu, zúčtováva sa znížením hodnoty majetku v dôchodkovom fonde.
    - Náklady nesúvisiace priamo so správou dôchodkového fondu budú uhrádzané z majetku dôchodkového fondu.
  - Zrušenie garančného účtu, rozdelenie zostatku garančného účtu rovným dielom medzi dôchodkový fond a spoločnosť.
- Národná rada Slovenskej republiky schválila v roku 2012 pod číslom 252/2012 Z. z. novelu zákona o starobnom dôchodkovom sporení č. 43/2004, podľa ktorej s účinnosťou od 1. septembra 2012 došlo k týmto najpodstatnejším zmenám:
  - Zníženie sadzby príspevkov na starobné dôchodkové sporenie z 9% na 4% z vymeriavacieho základu. V uvedenej výške budú tzv. povinné príspevky uhrádzané v období od 1.9.2012 do 31.12.2016. Od roku 2017 sa bude každý rok zvyšovať sadzba príspevkov o 0,25% až do roku

2024, kedy dosiahne výšku 6%. Zároveň sa znižuje odplata Sociálnej poisťovni za každý odvodený príspevok z 0,5% na 0,25%.

- Otvorenie II. piliera pre vstup i výstup v období od 1.9.2012 do 31.1.2013.

S účinnosťou od 1. januára 2013 došlo k týmto najpodstatnejším zmenám:

- Zavedenie tzv. dobrovoľných príspevkov. Výška týchto príspevkov nebude zákonom obmedzená a sporiteľ si ich bude uhrádzať prostredníctvom zamestnávateľa na základe dohody so zamestnávateľom zrážkou zo mzdy, alebo sám priamo prevodom na účet. Z uhradených dobrovoľných príspevkov si bude môcť sporiteľ uplatniť daňovú úľavu do výšky 2% zo základu dane a to do zdaňovacieho obdobia za rok 2016 (za zdaňovacie obdobie 2013 maximálne do výšky 943,20 €).
- Systém sa opäť stáva dobrovoľným. Zákon presne vymedzil tých, ktorí budú môcť uzatvoriť zmluvu o starobnom dôchodkovom sporení – budú to predovšetkým osoby, ktorým vzniklo prvé dôchodkové poistenie, pričom ku dňu podpisu zmluvy nedovršili 35 rokov veku.
- Zmeny názvov fondov – dlhopisový dôchodkový fond sa bude volať dlhopisový garantovaný dôchodkový fond a k názvom ostatných dôchodkových fondov pribudne označenie negarantovaný.
- Zmeny v štruktúre fondov- spoločnosť musí spravovať minimálne dva dôchodkové fondy; jeden dlhopisový garantovaný dôchodkový fond a jeden akciový negarantovaný dôchodkový fond (môže však vytvárať a spravovať aj viac garantovaných a negarantovaných fondov). V prípade garantovaného dôchodkového fondu sa musí spoločnosť v štatúte zaviazat' doplniť majetok fondu v zmysle zákona v prípade poklesu hodnoty dôchodkovej jednotky. Pri negarantovanom dôchodkovom fonde sa na spoločnosť povinnosť garancií vzťahovať nebude.
- Zmeny v odplatách – zjednotila sa maximálna výška odplaty za správu dôchodkového fondu. Spoločnosť má právo na odplatu za správu dôchodkového fondu vo výške maximálne 0,3% priemernej ročnej predbežnej čistej hodnoty majetku v dôchodkovom fonde. Spoločnosť má taktiež právo na odplatu za zhodnotenie majetku v každom dôchodkovom fonde. Zároveň sa zvýšila maximálna výška koeficientu na určenie výšky odplaty za zhodnotenie majetku v dôchodkovom fonde na 0,1.

3. S účinnosťou od 1.2.2013 došlo k zmene depozitára dôchodkových fondov ING DSS. Pôvodného depozitára Volksbank Slovensko, a s. nahradila Všeobecná úverová banka, a.s..

4. V dlhopisovom garantovanom fonde je k 31.12.2012 evidovaných 24 tis. sporiteľov (k 31.12.2011: 7 tis. sporiteľov).